

Všeobecné obchodné podmienky spoločnosti ZŤS METALURG, a.s. , so sídlom Továrenská 56, 018 41 Dubnica nad Váhom , IČO: 46 933 913, DIČ: 2023661684, zapísanej v Obchodnom registri Okresného súdu Trenčín, odd.: Sa, vl. č. 10696/R pre právnické osoby a fyzické osoby podnikateľov

1. Úvodné ustanovenia

- 1.1. Týmito všeobecnými obchodnými podmienkami (ďalej len „VOP“) sa riadia právne vzťahy medzi spoločnosťou ZŤS METALURG, a.s., so sídlom Továrenská 56, 018 41 Dubnica nad Váhom, IČO: 46 933 913, DIČ: 2023661684, zapísanej v Obchodnom registri Okresného súdu Trenčín, odd.: Sa, vl. č. 10696/R ako kupujúcim (ďalej len „kupujúci“) a každou právnickou osobou alebo fyzickou osobou – podnikateľom, ktorá podľa týchto VOP predáva tovar alebo dodáva služby (ďalej len „predávajúci“) kupujúcemu. (Tovar a služby ďalej spolu tiež ako „tovar“).
- 1.2. Právne vzťahy medzi predávajúcim a kupujúcim sa riadia týmito VOP, kúpnu zmluvou uzatvorenou medzi kupujúcim a predávajúcim a pokiaľ nie sú týmito dokumentmi upravené inak, riadia sa všeobecne záväznými právnymi predpismi SR, najmä však zákonom č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov s vylúčením Viedenského dohovoru o kúpnych zmluvách z roku 1980.
- 1.3. Predávajúci a kupujúci si môžu v kúpnej zmluve medzi nimi platne uzatvorenej upraviť práva a povinnosti odlišne od týchto VOP. V prípade rozporov medzi takto účastníkmi uzatvorenými dohodami, platí úprava vždy neskoršie uzatvorenej zmluvy. Kupujúci si vyhradzuje právo na zmeny týchto VOP, pričom ich zmenu je povinný oznámiť predávajúcemu. Povinnosť písomného oznámenia zmeny v týchto VOP je splnená ich uverejnením prostredníctvom internetovej stránky predávajúceho www.ztsmetalurg.sk.
- 1.4. Tieto VOP sú zverejnené na internetovej stránke www.ztsmetalurg.sk.

2. Pojmové vymedzenie

- 2.1. Za kupujúceho v zmysle týchto VOP sa považuje obchodná spoločnosť:

Obchodné meno: ZŤS METALURG, a.s.
Sídlo: Továrenská 56, 018 41 Dubnica nad Váhom, Slovenská republika
IČO: 46 933 913
DIČ: 2023661684
IČ DPH: SK202366168483
Reg. v obch. registri Okresného súdu v Trenčíne, odd.: Sa, vl. č. 10696/R
Web: www.ztsmetalurg.sk

- 2.2. Za predávajúceho sa v zmysle týchto VOP považuje právnická osoba alebo fyzická osoba – podnikateľ, ktorá predáva výrobky alebo služby kupujúcemu alebo uzatvorila s kupujúcim kúpnu zmluvu, a to písomne.
- 2.3. Za účastníkov podľa týchto VOP sa považujú predávajúci a kupujúci.
- 2.4. Za písomnú formu dokumentu sa považuje dokument vo forme listovej zásielky, faxu, elektronickej pošty, t.j. e- mailu.
- 2.5. Miestom dodania tovaru je miesto, ktoré si účastníci vymedzili ako dodacie miesto v záväznej objednávke, inak sídlo právnickej osoby, prípadne miesto podnikania – predávajúceho.
- 2.6. Kúpnu zmluvou sa rozumie písomná listina s týmto názvom, ale aj akékoľvek vzájomne potvrdené návrhy účastníkov, ktoré obsahujú podstatné náležitosti v zmysle príslušných právnych predpisov, najmä však predmet kúpy a/alebo označenie a opis služby číslo strediska kupujúceho, inventárne číslo majetku kupujúceho, dátum dodania, kúpnu cenu, označenie

účastníkov, oznámenie, že daňový doklad predávajúceho bez označenia objednávky nebude kupujúcim akceptovaná a bude vrátená predávajúcemu; a/alebo objednávka kupujúceho potvrdená predávajúcim so všetkými vyššie uvedenými náležitosťami, ktorými sa predávajúci zaväzuje dodať kupujúcemu tovar a/alebo určený jednotlivito alebo čo do množstva a druhu a previesť na neho vlastnícke právo k tovaru a kupujúci sa zaväzuje zaplatiť kúpnu cenu. Predmetom kúpnej zmluvy je len tovar výslovne uvedený a určený v kúpnej zmluve a/alebo v objednávke

- 2.7. Uzatvorená kúpna zmluva je jediným a úplným dokumentom medzi zmluvnými stranami v tej ktorej veci a všetky predchádzajúce dojednania zmluvných strán v tej ktorej veci, písomné ako aj ústne, sa uzatvorením kúpnej zmluvy stávajú neplatnými, s výnimkou zodpovednosti predávajúceho za vady tovaru a zodpovednosti za omeškanie predávajúceho.
- 2.8. Za tovar sa v zmysle týchto VOP považujú výrobky, ktoré ponúka predávajúci na predaj, najmä vo svojich katalógoch, resp. na internetovej stránke www.ztsmetalurg.sk.
- 2.9. Predávajúci potvrdí objednávku kupujúceho najneskôr do dvoch (2) pracovných dní od jej obdržania. Odpoveď na ponuku, ktorá sa javí prijatím ponuky, avšak obsahuje akékoľvek dodatky, obmedzenia či akékoľvek iné zmeny sa považuje vždy za novú ponuku a vyžaduje akceptáciu zo strany kupujúceho. Kupujúci týmto prijatie ponuky s dodatkom alebo odchýlkou dopredu vylučuje. Včasné prijatie návrhu nadobúda účinnosť okamihom, kedy bude súhlas s obsahom návrhu doručený zmluvnej strane.
- 2.10. Predávajúci zodpovedá za to, že tovar nie je zaťažený žiadnymi právami tretích osôb, ktoré by akokoľvek obmedzovali či znemožňovali jeho nadobudnutie kupujúcim a jeho využívanie.
- 2.11. V prípade, že objednávka neobsahuje náležitosti uvedené v bode 2.6 VOP je predávajúci oprávnený vyzvať kupujúceho na doplnenie náležitostí objednávky. V prípade, že faktúra vystavená predávajúcim nebude obsahovať označenie objednávky táto faktúra nebude kupujúcim akceptovaná a bude vrátená predávajúcemu.

3. Dodacie podmienky

- 3.1. Predávajúci je povinný dodať tovar riadne a včas, a to v lehote dohodnutej zmluvnými stranami v kúpnej zmluve a/alebo objednávke. Miestom dodania tovaru je miesto, ktoré si účastníci vymedzili ako dodacie miesto v záväznej objednávke, inak sídlo kupujúceho. Všetky dodacie podmienky sa riadia medzinárodnými pravidlami pre výklad dodacích doložiek INCOTERMS 2010 vydanými Medzinárodnou obchodnou komorou v Paríži.
- 3.2. Predávajúci je povinný o pripravenosti dodávky tovaru písomne informovať kupujúceho, a to najneskôr tri (3) pracovné dni vopred.
- 3.3. Predávajúci je povinný tovar zabaliť a prepravovať tak, aby nedošlo k jeho poškodeniu mechanickými, atmosférickými ani inými vplyvmi a zároveň aby ho bolo možné bezpečne prepravovať a bolo umožnené s ním manipulovať spôsobom zodpovedajúcim charakteru tovaru.
- 3.4. Predávajúci je povinný ku každej dodávke tovaru priložiť dodací list obsahujúci najmä označenie objednávky kupujúceho alebo kúpnej zmluvy, dátum odovzdania tovaru na prepravu, označenie a množstvo položiek tovaru, označenie a druh obalu, spôsobu dopravy a potvrdenie prepravcu o vykonaní kvantitatívnej kontroly pri prevzatí tovaru na prepravu, túto kontrolu je povinný zabezpečiť predávajúci. Vyššie uvedené označenia musia byť uvedené tiež na obale tovaru, minimálne v rozsahu: označenie predávajúceho, označenie a množstvo položiek tovaru v obale, označenie objednávky kupujúceho alebo kúpnej zmluvy.

4. Cena tovaru a platobné podmienky

- 4.1. Cena tovaru bude určená cenovou ponukou predávajúceho. Cena tovaru sa dojednáva dohodou zmluvných strán v dodacej parite FCA rampa predávajúceho v zmysle INCOTERMS 2010.

- 4.2 Kupujúci sa zaväzuje zaplatiť kúpnu cenu na základe faktúry predávajúceho, pričom právo predávajúceho vystaviť faktúru vzniká riadnym splnením objednávky.
- 4.3. Predávajúci je povinný doručiť faktúru kupujúcemu v dvoch originálnych vyhotoveniach bez zbytočného odkladu po vzniku jeho práva vystaviť faktúru.
- 4.4 Faktúra vystavená predávajúcim je splatná do šesťdesiatich (60) dní od dátumu zdaniteľného plnenia, pokiaľ sa v zmluve nedohodne inak. Splatnosť sa v prípade dodania tovaru s vadami predlžuje o lehotu pokiaľ vady nie sú odstránené. Faktúra musí mať náležitosti daňového dokladu a obchodnej listiny, a to najmä označenie tovaru a jeho množstvo, označenie objednávky alebo kúpnej zmluvy, dátum zdaniteľného plnenia, dátum vystavenia faktúry, dátum odoslania faktúry, označenie dodacieho listu a platobné údaje predávajúceho.
- 4.5. Kúpna cena sa uhrádza bezhotovostným bankovým prevodom v zmysle platobných údajov predávajúceho uvedených na faktúre a jej zaplatením sa rozumie odpísanie príslušnej kúpnej ceny z účtu kupujúceho.
- 4.6. Predávajúci nie je oprávnený bez predchádzajúceho písomného súhlasu kupujúceho svoje pohľadávky voči kupujúcemu postúpiť tretím osobám, ani tieto pohľadávky založiť v prospech tretích osôb.
- 4.7. V prípade ak sa dodávateľ/predávajúci nachádza v zozname neplatičov DPH, odberateľ má možnosť realizovať úhradu DPH, ktorú si voči nemu uplatnil predávajúci /dodávateľ vo faktúre, priamo na osobný účet predávajúceho/dodávateľa vedený u správcu dane.
- 4.8 DPH bude účtovaná v súlade so zákonom č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. V prípade ak sa bude uplatňovať prenesená daňová povinnosť, zmluvné strany budú postupovať v súlade s ustanovením § 69 ods. 12 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov.

5. Poistenie zodpovednosti

- 5.1. Predávajúci sa zaväzuje zabezpečiť a predložiť kupujúcemu najneskôr ku dňu nadobudnutia účinnosti kúpnej zmluvy doklad preukazujúci, že predávajúci ma riadne uzatvorenú poistnú zmluvu o poistení zodpovednosti za škodu a poistenie zodpovednosti za tovar. Tieto poistné zmluvy je povinný udržiavať v platnosti až do vysporiadania všetkých nárokov a práv z uzatvorenej kúpnej zmluvy.

6. Požiadavky na kvalitu a zodpovednosť za vady

- 6.1. Predávajúci je povinný dodať tovar v množstve, kvalite a prevedení určenom týmito VOP a kúpnu zmluvou a tovar na prepravu zabezpečiť v súlade s týmito VOP a kúpnu zmluvou.
- 6.2. Tovar má vady v prípadoch ako sú upravené príslušnými právnymi predpismi a/alebo v prípade porušenia povinností predávajúcim tak ako sú uvedené v tomto článku VOP.
- 6.3. Všetky odchýlky od technických a ďalších špecifikácií výrobku a schválených referenčných vzoriek sú považované za nezhodu, a predávajúci bude o nich bezodkladne informovaný reklamáciou. Reklamáciou sa rozumie tiež nezhoda, ktorá má za následok náhradu pôvodného tovaru predávajúceho. Náhradou pôvodného tovaru sa rozumejú tiež nasledujúce spôsoby : Výmena tovaru, triedenie, oprava, finančná náhrada, náhradná dodávka.
- 6.4. Predávajúci je povinný do 24 hodín od prijatia reklamácie odoslať kupujúcemu informáciu o okamžitých opatreniach formou 8D reportu vo formulári kupujúceho. Ďalší postup vybavenia reklamácie bude určený v závislosti od konkrétnej situácie, pričom musí byť zrejmá snaha o čo najrýchlejšiu a najefektívnejšiu nápravu nezhody zo strany predávajúceho, vrátane stanovenia nápravných opatrení.
- 6.5 V prípade oprávnenosti reklamácie je povinný predávajúci uhradiť kupujúcemu finančnou formou náklady spojené s administráciou reklamácie vo výške 100,- € a prípadné náklady na

dopravu nakupovaného tovaru späť k dodávateľovi, pokiaľ si dodávateľ nezabezpečí dopravu na vlastné náklady.

- 6.6. Kupujúci si vyhradzuje právo pre konkrétne obchodné prípady špecifikovať úroveň systému manažovania predávajúceho v úrovniach: „Zavedený systém v zmysle ISO 9001“, „Zavedený a certifikovaný systém min. v zmysle ISO 9001“, alebo „Certifikovaný IMS“. V prípade špecifických požiadaviek kupujúceho na certifikovaný systém manažovania, je predávajúci povinný bez vyzvania do 3 mesiacov od skončenia platnosti certifikátu zaslať certifikát nový, resp. informovať o zmene statusu. Predávajúci je zároveň povinný zaistiť výrobu a dodanie tovaru tak, aby jeho kvalita a vlastnosti plne zodpovedali príslušnej, oboma zmluvnými stranami schválenej technickej dokumentácii, právnym predpisom, technickým normám, legislatíve a normám k bezpečnosti a kvality, o čom je povinný viesť evidenciu a na požiadanie ju predložiť k nahliadnutiu kupujúceho.
- 6.7. Predávajúci je povinný informovať oprávnených zástupcov na strane kupujúceho o zmenách vo výrobnom procese a/alebo o nových použitých surovinách, a to pred uskutočnením takejto zmeny, a následne dohodnúť ďalší postup, ktorým môže byť:
- nové vzorkovanie
 - preskúmanie dokumentácie
 - sprísnená výstupná kontrola u predávajúceho na obmedzené obdobie
 - iný dohodnutý postup (napr. uvoľnenie výroby u predávajúceho)
- Všetky dodávky po vykonaní zmeny musia byť označené podľa dohody s oprávnenými zástupcami kupujúceho.
- 6.8. Predávajúci poskytuje na tovar záruku iba v prípade, ak je záruka a jej trvanie písomne dohodnuté medzi zmluvnými stranami. Týmto ustanovením nie je dotknuté uplatnenie záruky, ktoré vyplýva priamo zo zákona.
- 6.9. Dodané množstvo je možné reklamovať do pätnástich (15) dní od prevzatia tovaru kupujúcim. Vady a z nich vyplývajúce nároky ako aj zo záruky je kupujúci povinný uplatniť u predávajúceho písomne, a to bez zbytočného odkladu po ich zistení. Predávajúci je povinný bez zbytočného odkladu na svoje náklady dodať kupujúceho tovar bez väd a/alebo chýbajúci tovar, a/alebo tovar opraviť. Lehota, v ktorej bude reklamovaný tovar posudzovaný nesmie prekročiť desať (10) dní odo dňa uplatnenia reklamácie, v ktorej je predávajúci povinný predložiť písomné stanovisko o oprávnenosti reklamácie kupujúceho. Po márnom uplynutí tejto lehoty má kupujúci právo od kúpnej zmluvy odstúpiť a odoslať tovar predávajúceho, a to na jeho náklady.
- 6.10. Predávajúci musí mať v priebehu výrobného procesu zavedený systém kontrol a preventívnych opatrení, od kontroly vstupných materiálov až po expedíciu hotových výrobkov. Cieľom týchto preventívnych opatrení a kontrol je dodávanie bez nezhôd, o čom je predávajúci povinný viesť preukázateľnú evidenciu.
- 6.11. Predávajúci je povinný dodať s tovarom na žiadosť kupujúceho osvedčenie o kvalite, ktorým potvrdzuje, že tovar zodpovedá schválenej technickej dokumentácii a spĺňa požiadavky príslušných technických predpisov, a že predávajúci dodržal postup pri posudzovaní ich zhody. Predávajúci je ďalej povinný dodať s tovarom na žiadosť kupujúceho kópie príslušných prehlásení o zhode. Za účelom overenia kvality zodpovedajúcej potrebám kupujúceho je predávajúci povinný umožniť vykonanie auditu a to v celom rozsahu, predávajúci zároveň súhlasí s tým, že tovar môže byť podrobený štátnemu overovaniu kvality.
- 6.12. Predávajúci zodpovedá za to, že tovar, ani jeho súčasti neporušujú priemyselné a obdobné práva tretích osôb. Predávajúci je povinný písomne informovať kupujúceho o využití vlastných priemyselných práv na tovar avšak ani vlastné ani licenčné priemyselné práva nesmú vylúčiť či inak obmedziť ďalšie použitie či predaj kupujúcim.
- 6.13. Predávajúci berie na vedomie a súhlasí, že na základe dodávok tovarov a služieb predávajúceho, tieto môžu byť predmetom priebežného hodnotenia zo strany kupujúceho s dopadom na zaradenie do ďalších projektov, a to najmä s ohľadom na:
- dodávateľskú spoľahlivosť (dodržiavanie termínov/ množstiev)

- obchodnú spoluprácu (cenová úroveň, flexibilita, reakčný čas, ...)
- systém manažérstva kvality (úroveň certifikácie)
- kvalitu dodávok a manažment reklamácií

7. Vyššia moc

- 7.1. Zmluvné strany nezodpovedajú za omeškanie s plnením svojich záväzkov pokiaľ je toto omeškanie spôsobené okolnosťami mimo sféry vplyvu tej zmluvnej strany, ktorá je v omeškaní, a to najmä požiar, búrka, povodeň, zemetrasenie, výbuch, havária, vojna, teroristický čin, sabotáž, epidémia, karanténe obmedzenia, embarga, prírodné katastrofy, oheň, silné mrazy, výskyt nákazlivých chorôb, vojnový stav, občianske nepokoje, mobilizácia, blokáda, generálny štrajk, resp. úradné alebo štátne opatrenia, ktoré účastníci nemôžu odstrániť, ani ovplyvniť a podobne. Zmluvná strana, ktorá sa na tieto okolnosti odvoláva je povinná bez zbytočného odkladu písomne upovedomiť druhú zmluvnú stranu o vzniku týchto okolností a pokiaľ tieto okolnosti trvajú bez prerušenia viac ako tri (3) mesiace, je druhá zmluvná strana oprávnená odstúpiť od kúpnej zmluvy.

8. Sankcie

- 8.1. V prípade ak sa kupujúci dostane do omeškania s úhradou kúpnej ceny, má právo predávajúci požadovať od kupujúceho zaplatať zákonného úroku z omeškania.
- 8.2. V prípade ak sa predávajúci dostane do omeškania s dodaním tovaru kupujúcemu, je povinný zaplatiť kupujúcemu zmluvnú pokutu vo výške päť (5) percent z celkovej kúpnej ceny dojedanej v kúpnej zmluve.
- 8.3. V prípade ak sa predávajúci dostane do omeškania s dodaním tovaru kupujúcemu je povinný zaplatiť kupujúcemu úrok z omeškania vo výške 0,05 % z kúpnej ceny denne, za každý deň omeškania.
- 8.4. Ustanovenia o úroku z omeškania a zmluvnej pokute nemajú vplyv na prípadnú povinnosť náhrady spôsobenej škody kupujúcemu, ktorá je samostatným nárokom.

9. Ochrana osobných údajov

- 9.1. Predávajúci týmto prehlasuje, že v zmysle zákona č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov súhlasí, aby predávajúci spracoval a uschovával jeho osobné údaje, najmä údaje, ktoré uviedol pri objednávke alebo v komunikácii s predávajúcim, a zároveň súhlasí s tým, aby ich predávajúci spracovával vo všetkých svojich informačných systémoch. Kupujúci udeľuje predávajúcemu tento súhlas na dobu neurčitú. Súhlas je možné kedykoľvek písomne odvolať na adrese sídla spoločnosti alebo e-mailom na adrese: obchod@ztsmetalurg.sk.
- 9.2. Predávajúci súhlasí so spracovaním svojich osobných údajov: meno a priezvisko, adresa bydliska, fakturačná adresa, identifikačné číslo, daňové identifikačné číslo, adresa elektronickej pošty, telefónne číslo (ďalej iba ak „osobné údaje“).
- 9.3. Predávajúci súhlasí so spracovaním osobných údajov kupujúcim, a to pre účely realizácie práv a povinností z kúpnej zmluvy a pre účely zasielania informácií a obchodných oznamov predávajúcemu. Predávajúci berie na vedomie, že je povinný svoje osobné údaje pri objednávke uvádzať správne a pravdivo a že je povinný bez zbytočného odkladu informovať kupujúceho o zmene vo svojich osobných údajoch.
- 9.4. Osobné údaje budú spracovávané po dobu trvania udeleného súhlasu. Osobné údaje budú spracovávané v elektronickej podobe automatizovaným spôsobom alebo v tlačenej podobe neautomatizovaným spôsobom, aj prostredníctvom tretích osôb, aj mimo územia SR v inom členskom štáte EÚ. Osobné údaje predávajúceho budú zaevidované v evidencii predávajúceho a spracovávané určenými zamestnancami kupujúceho.
- 9.5. Predávajúci potvrdzuje, že poskytnuté osobné údaje sú presné a že bol poučený o tom, že sa jedná o dobrovoľné poskytnutie osobných údajov.

9.6. Predávajúci ako dotknutá osoba v zmysle zákona č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov vyhlasuje, že bol poučený o svojich právach, ktoré mu vyplývajú z ustanovení § 28 a §29 zákona č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov.

10. Rozhodcovský súd

10.1. Všetky spory vyplývajúce z tejto zmluvy alebo s ňou súvisiace (vrátane sporov o mimozmluvných nárokoch) budú rozhodnuté v rozhodcovskom konaní podľa Rokovacieho poriadku Rozhodcovského súdu Slovenskej advokátskej komory.“

11. Dôvernosť informácií

11.1. Pri dodržaní bodu 1 tohto článku v súvislosti so všetkými informáciami, o ktorých sa zmluvné strany dozvedia v rámci zmluvného vzťahu predávajúceho a kupujúceho, a/alebo ktoré sú označené alebo považované ako dôverné, a/alebo sú na základe iných okolností rozpoznateľné ako dôverné a/alebo obchodné tajomstvo sprístupnené kupujúcemu (ďalej len “dôverné informácie“), každá zmluvná strana bude:

11.1.1. počas trvania tohto zmluvného vzťahu, ako aj po jeho ukončení, uchovávať v tajnosti a dôvernosti akékoľvek dôverné informácie a pokiaľ to nie je pre účely tohto zmluvného vzťahu – nebude takéto informácie reprodukovat' ani poskytovať tretím stranám alebo ich iným spôsobom využívať;

11.1.2. sprístupňovať dôverné informácie tretím stranám iba na základe predchádzajúceho písomného súhlasu predávajúceho;

11.2. Ustanovenia bodu 1 tohto článku sa nevzťahujú na dôverné informácie, ktoré:

11.2.1. sú alebo sa stali verejnosti známe bez akéhokoľvek porušenia záväzkov alebo pomoci zmluvných strán;

11.2.2. boli známe jednej zo zmluvných strán ešte pred začatím stáže alebo jej boli poskytnuté treťou stranou ako informácie, ktoré nie sú dôverné, pričom táto tretia strana neporušila vlastnú povinnosť mlčanlivosti;

11.2.3. sú náležite sprístupnené na základe zákonnej povinnosti, nariadenia súdu s rozhodnou právomocou alebo iného regulačného orgánu s tým, že v tomto prípade zmluvná strana, ktorá je povinná informácie sprístupniť, bude okamžite informovať druhú zmluvnú stranu pred sprístupnením informácií.

11.3. Všetky zákonné povinnosti mlčanlivosti zostávajú pre obe zmluvné strany ustanoveniami bodov 1 a 2 tohto článku tejto dohody nedotknuté.

12. Záverečné ustanovenia

12.1. Všeobecné obchodné podmienky tvoria neoddeliteľnú súčasť zmluvy, a túto je možné meniť a dopĺňať len vo forme dodatkov v písomnej forme.

12.2. Tieto všeobecné obchodné podmienky sú vyhotovené v slovenskom a anglickom jazyku. V prípade nezrovnalostí medzi jazykovými verziami, má prednosť slovenská verzia.

12.3. V prípade, že nastane rozpor medzi týmito VOP a zmluvným vzťahom platí, že zmluvný vzťah je nadriadený týmto VOP.

Tieto všeobecné obchodné podmienky sú platné a účinné k 01.12.2017.